

No. 35368

**United Nations
and
Kyrgyzstan**

Memorandum of Understanding between the United Nations and the Government of the Kyrgyz Republic concerning contributions to the United Nations Standby Arrangements System (with annex). New York, 22 December 1998

Entry into force: *22 December 1998 by signature, in accordance with article IV*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *ex officio, 22 December 1998*

**Organisation des Nations Unies
et
Kirghizistan**

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République kirghize relatif aux contributions au Système de forces et moyens en attente des Nations Unies (avec annexe). New York, 22 décembre 1998

Entrée en vigueur : *22 décembre 1998 par signature, conformément à l'article IV*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *d'office, 22 décembre 1998*

[TRANSLATION - TRADUCTION]

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE GOVERNMENT OF THE KYRGYZ REPUBLIC CONCERNING CONTRIBUTIONS TO THE UNITED NATIONS STANDBY ARRANGEMENTS SYSTEM

The Signatories to the present Memorandum, H. E. Dr. Zamira Eshmambetova, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative of the Kyrgyz Republic, representing the Government of the Kyrgyz Republic; and Mr. Bernard Miyet, Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations, representing the United Nations;

Recognizing the need to expedite the provision of certain resources to the United Nations in order to effectively implement in a timely manner, the mandate of the United Nations peacekeeping operations authorized by the Security Council,

Further recognizing that the advantages of pledging resources for peacekeeping operations contributes to enhancing flexibility and low costs,

Have reached the following understanding:

I. PURPOSE

The purpose of the present Memorandum of Understanding is to identify the resources which the Government of the Kyrgyz Republic has indicated that it will provide to the United Nations for use in peacekeeping operations under the specified conditions.

II. DESCRIPTION OF RESOURCES

1. The detailed description of the resources to be provided by the Government of the Kyrgyz Republic is set out in the annex to the present Memorandum of Understanding.

2. In the preparation of the annex, the Government of the Kyrgyz Republic and the United Nations, have followed the Guidelines for the Provision of Resources for United Nations Peacekeeping Operations.

III. CONDITION OF PROVISION

The final decision whether to actually deploy the resources by the Government of the Kyrgyz Republic remains a Kyrgyz national decision.

IV. ENTRY INTO FORCE

The present Memorandum of Understanding shall enter into force on the date of its signature.

V. MODIFICATION

The present Memorandum of Understanding including the annex, may be modified at any time by the Parties through Exchange of Letters.

VI. TERMINATION

The Memorandum of Understanding may be terminated at any time by either Party, subject to a period of notification of not less than three months to the other Party.

Signed in New York on 22 December 1998.

For the United Nations:

MR. BERNARD MIYET

Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations

For the Government of the Kyrgyz Republic:

H.E. DR. ZAMIRA ESHMAMBETOVA

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative of the Kyrgyz Republic to the United Nations

[TRANSLATION - TRADUCTION]

MÉMORANDUM D'ENTENTE ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE KIRGHIZE RELATIF AUX CONTRIBUTIONS AU SYSTÈME DES FORCES ET MOYENS EN ATTENTE DES NATIONS UNIES

Les signataires du présent Mémoire : S. E. Dr Zamira Eshmambetova, Ambassadrice extraordinaire et plénipotentiaire, Représentante permanente de la République kirghize, et

M. Bernard Miyet, Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix, représentant l'Organisation des Nations Unies,

Constatant la nécessité d'accélérer la fourniture de certaines ressources à l'Organisation des Nations Unies pour mettre en œuvre efficacement et en temps voulu le mandat des opérations de maintien de la paix des Nations Unies, autorisées par le Conseil de sécurité,

Reconnaissant en outre que l'affectation de ressources aux opérations de maintien de la paix contribue à renforcer la souplesse et la rentabilité du système,

Sont convenus des arrangements ci-après :

I. OBJET

L'objet du présent Mémoire d'entente est de définir les ressources dont le Gouvernement de la République kirghize a annoncé la mise à la disposition de l'Organisation des Nations Unies pour les opérations de maintien de la paix dans les conditions spécifiées.

II. DESCRIPTION DES RESSOURCES

1. La description détaillée des ressources devant être fournies par le Gouvernement de la République kirghize figure dans l'annexe au présent Mémoire d'entente.

2. Pour l'élaboration de l'annexe, le Gouvernement de la République kirghize et l'Organisation des Nations Unies ont suivi les directives relatives à la fourniture de ressources pour les opérations de maintien de la paix des Nations Unies.

III. CONDITION DE LA FOURNITURE DES RESSOURCES

La décision finale concernant la mise en œuvre effective des ressources relève du seul Gouvernement de la République kirghize.

IV. ENTRÉE EN VIGUEUR

Le présent Mémoire d'entente entre en vigueur à la date de sa signature.

V. MODIFICATION

Le présent Mémorandum d'entente, ainsi que son annexe, peuvent être modifiés à tout moment par les signataires, au moyen d'un échange de lettres.

VI. EXPIRATION

L'un ou l'autre des signataires peut en tout temps mettre fin au présent Mémorandum d'entente sous réserve d'un préavis d'au moins trois mois adressé à l'autre Partie.

Fait à New York le 22 décembre 1998.

Pour l'Organisation des Nations Unies :
Le Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix,
M. BERNARD MIYET

Pour le Gouvernement de la République Kirghize :
L'Ambassadrice extraordinaire et plénipotentiaire,
La Représentante permanente de la République kirghize
auprès de l'Organisation des Nations Unies,
S. E. DR ZAMIRA ESHMAMBETOVA

